

NAOBI, Inc., Metro Chicago Chapter Fall Workshop and 2008 Annual Meeting



“Why Doesn’t my ASL Look Like ASL? Use of Expansion in Interpretation”



OCTOBER 25, 2008

Columbia College, 600 S. Michigan, Room 401, Chicago, IL

What is expansion? What does it look like when used by a native ASL user? How can interpreters add expansion into their daily work? In this workshop, participants will have the opportunity to see expansion used in daily discourse by ASL users and ASL interpreters. We will discuss the features of expansion and practice using expansion in interpreted messages. This presentation allows interpreters to try their hand at ASL expansion in a non-competitive, non-judgmental environment. *(CEUs Pending)*

ABOUT THE PRESENTER

Amy Dixon-Kolar has been an interpreter for twenty-eight years and an educator for over seventeen years. She holds CI/CT certification from the Registry of Interpreters for the Deaf, has a BA degree in Deaf Studies and a Masters degree in Adult Education. She was on faculty for thirteen years in the Sign Language Interpreting Program at Harper College, in Palatine, IL, and now works as a private practice interpreter, presenter and consultant. She was hired by the State of Illinois to develop and deliver training to educational interpreters throughout the state and also works with the Outreach Program for the Illinois School for the Deaf.

9am – Noon Workshop

Noon – 2pm Annual Meeting

REGISTRATION FORM

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

Amount Enclosed: _____

Please circle: NAOBI MCC Member - \$25.00

Non-Member - \$40.00

Make check payable to: NAOBI-MCC and mail to – Carmen Sanders, 7732 S. Cottage Grove, PMB #454, Chicago, IL 60619. NO CHECKS WILL BE ACCEPTED AFTER OCTOBER 1, 2008 OR ON-SITE - CASH OR MONEY ORDERS ONLY. Return checks will be accessed a \$35 fee. Refund Policy – No refunds after October 1, 2008 ADA accessible; reasonable accommodations upon request; must be made before September 15, 2008. PLEASE DIRECT QUESTIONS TO CARMEN SANDERS AT SECRETARY@NAOBI.CHICAGO.ORG.